

EVN Bulgaria Toplofikatsia EAD
37, Christo G. Danov St. BG - 4000 Plovdiv

TPS TURBINE PLUS SERVICE GmbH

HIRTENWENG 11
D-91126 SCHWABACH

Value contract

order number / date
4600004718 / 25.07.2018

contact person resp. dept.:
department TN
Center for Maintenance and Repair

Информацията е заличена съгл. чл. 2 и
чл.4 от ЗЗЛД, във връзка с чл. 226 от ЗОП.

contact person procurement:

Информацията е заличена съгл. чл. 2 и
чл.4 от ЗЗЛД, във връзка с чл. 226 от ЗОП.

supplier data

supplier number:
2835
offer number:
682/ negotiations from 04.07.2018
basis for order:
art 112, par1 from PPA and decision
No 326-TP-18-TN-Д-3/P2 from 24.07.0218
contact person:

Информацията е заличена съгл. чл. 2 и
чл.4 от ЗЗЛД, във връзка с чл. 226 от ЗОП.

order data

payment conditions:
within 30 days
billing adress:
EVN Bulgaria Toplofikatsia EAD
37, Hristo G.Danov
BG-4000 Plovdiv
place of fulfilment:
EVN Bulgaria
TOPLOFIKATSIA EAD
Vasil Levski 236
BG-4003 Plovdiv

contract period:
07.08.2018 - 31.07.2019

subject of order:

Delivery of spare parts for main overhaul of the SST 300 turbine
Доставка на резервни части за основен ремонт на турбина SST 300

target value in EUR without VAT

255.731,45

EVN Bulgaria Toplofikatsia EAD

page 1 of 19

EVN Bulgaria Toplofikatsia EAD
37, Christo G. Danov St.
BG - 4000 Plovdiv
Tel: + 359 7001 7898
Fax: + 359 32 901 340
e-mail: info@evn.bg
www.evn.bg

The company is enlisted in the trade register
of the Companies Registration Agency
Tax ID No (EIK): 115016602
VAT ID No: BG115016602

Информацията е заличена съгл. чл. 2 и
чл.4 от ЗЗЛД, във връзка с чл. 226 от ЗОП.

Информацията е заличена съгл. чл. 2 и
чл.4 от ЗЗЛД, във връзка с чл. 226 от ЗОП.

item	material	quantity	unit	name	price per unit	net value EUR
00010		1	items	Cylindrical pin / Цилиндричен щип	Информацията е заличена съгласно чл. 42, ал. 5 от ЗОП	
00020		1	items	Wire / Тел -set		
	acc. DIN thickness 3mm local bent					
00030		1	items	Wire / Тел -set		
	acc. DIN thickness 3mm local bent					
00040		1	items	Screw HR / Винт тип HR		
00050		1	items	Washer / Шайба		
00060		1	items	Nut A / Гайка тип A		
00070		1	items	Screw HR / Винт тип HR		
00080		1	items	Washer E / Шайба тип E		
00090		1	items	Nut A / Гайка тип A		
00100		1	items	Bolt HR / Болт тип HR		
00110		1	items	Washer E / Шайба тип E		
00120		1	items	Nut AF / Гайка тип AF		
00130		1	items	Cylindrical pin / Цилиндричен щип		
00140		1	items	Washer ISO 7089 / Шайба тип ISO		
00150		1	items	Nut ISO 4032 / Гайка тип ISO 4032		
00160		1	items	Cylindrical pin / Цилиндричен щип		
00170		1	items	Screw HR / Винт тип HR		

item	material	quantity	unit	name	price per unit	net value EUR
00180		1	items	Nut AF /Гайка тип AF	Информацията е заличена съгласно чл. 42, ал. 5 от ЗОП	
00190		1	items	Screw HR /Винт тип HR		
00200		1	items	Nut AF /Гайка тип AF		
00210		1	items	Cylindrical pin /Цилиндричен щифт		
00220		1	items	Washer ISO 7089 /Шайба тип ISO 7089		
00230		1	items	Nut ISO 4032 /Гайка тип ISO 4032		
00240		1	items	Half shell of balance piston		
	Половин обвивка			на балансиращото бутало		
00250		1	items	Screw with collar and hexagon		
	Винт с втулка и шестоъгълник					
00260		1	items	Bolt HS /Болт тип HS		
00270		1	items	Nut AFO /Гайка тип AFO		
00280		1	items	Sealing strip /Уплътняваща лента		
00290		1	items	Steel band /Стоманена лента		
00300		1	items	Caulking wire 1,25 /Уплътняваща жица		
00310		1	items	Screw ISO 4762 /Винт ISO 4762		
00320		1	items	Pin ISO 2338 /Щифт ISO 2338		
00330		1	items	Half of front steam gland		
	Половин предно парно уплътнение					
00340		1	items	Rear gland /Задно уплътнение		

Информацията е заличена съгл. чл. 2 и чл.4 от ЗЗЛД, във връзка с чл. 226 от ЗОП.

Информацията е заличена съгл. чл. 2 и чл.4 от ЗЗЛД, във връзка с чл. 226 от ЗОП.

item	material	quantity	unit	name	price per unit	net value EUR
00350		1	items	Screw ISO 4762 /Винт ISO 4762	Информацията е заличена съгласно чл. 42, ал. 5 от ЗОП	
00360		1	items	Pin ISO 2338 /Щифт ISO 2338		
00370		1	items	Flat head screw /Винт с плоска		
00380		1	items	Flat head screw /Винт с плоска		
00390		1	items	Support block /Опорен блок		
00400		1	items	Bolt /Болт		
00410		1	items	Screw HS /Винт тип HS		
00420		1	items	Nut AFO /Гайка тип AFO		
00430		1	items	Pin ISO 8737 (DIN 258)		
	Щифт ISO 8737 (DIN 258)					
00440		1	items	Nut ISO 4032 /Гайка ISO 4032		
00450		1	items	Washer ISO 7089 /Шайба тип IS		
00460		1	items	Screw HS /Винт тип HS		
00470		1	items	Nut AFO /Гайка тип AFO		
00480		1	items	Pin ISO 8737 (DIN 258)		
	Щифт ISO 8737 (DIN 258)					
00490		1	items	Nut ISO 4032 /Гайка ISO 4032		
00500		1	items	Washer ISO 7089 /Шайба тип IS		
00510		1	items	Screw HS /Винт тип HS		

Информацията е заличена съгл. чл. 2 и чл.4 от ЗЗЛД, във връзка с чл. 226 от ЗОП.

Информацията е заличена съгл. чл. 2 и чл.4 от ЗЗЛД, във връзка с чл. 226 от ЗОП.

item	material	quantity	unit	name	price per unit	net value EUR
00520		1	items	Nut AFO /Гайка тип AFO	Информацията е заличена съгласно чл. 42, ал. 5 от ЗОП	
00530		1	items	Screw with collar and hexagon		
	Винт с втулка и шестоъгълник					
00540		1	items	Screw HS /Винт тип HS		
00550		1	items	Nut AFO /Гайка тип AFO		
00560		1	items	Screw with collar /Винт с втулка		
00570		1	items	Screw HS /Винт тип HS		
00580		1	items	Nut AFO /Гайка тип AFO		
00590		1	items	Screw HS /Винт тип HS		
00600		1	items	Nut AFO /Гайка тип AFO		
00610		1	items	Screw with collar and hexagon M		
	Винт с втулка и шестоъгълник M27x221					
00620		1	items	Screw HS /Винт тип HS		
00630		1	items	Nut AFO /Гайка тип AFO		
00640		1	items	Sleeve /Уплътнители		
00650		1	items	PAN-HEAD SCREW /винт		
00660		1	items	PAN-HEAD SCREW /винт		
00670		1	items	Screw ISO 4762 / Винт ISO 4762		
00680		1	items	Sleeve/Уплътнители		

Информацията е заличена съгл. чл. 2 и чл.4 от ЗЗЛД, във връзка с чл. 226 от ЗОП.

Информацията е заличена съгл. чл. 2 и чл.4 от ЗЗЛД, във връзка с чл. 226 от ЗОП.

item	material	quantity	unit	name	price per unit	net value EUR
00690		1	items	PAN-HEAD SCREW /винт	Информацията е заличена съгласно чл. 42, ал. 5 от ЗОП	
00700		1	items	PAN-HEAD SCREW /винт		
00710		1	items	Screw ISO 4762 / Винт ISO 4762		
00720		1	items	Wire /Тел -set		
00730		1	items	Sealing strips /Уплътнителни лент		
00740		1	items	Sealing strips /Уплътнителни лент		
00750		1	items	Sealing strips /Уплътнителни лент		
00760		1	items	Sealing strips /Уплътнителни лент		
00770		1	items	Caulking wire 1,25 /Уплътняващ		
00780		1	items	Sealing strips /Уплътнителни лент		
00790		1	items	Wire /Тел -set		
00800		1	items	Sealing strips /Уплътнителни лент		
00810		1	items	Sealing strips /Уплътнителни лент		
00820		1	items	Caulking wire 1,25 /Уплътняващ		
00830		1	items	Valve spindle/cone/Клапан шпин		
	DN 200 90/91 3-83623-77837-01					
00840		1	items	Valve cage/Клапанна кутия		
	V 1 90 / 91 CK 504 242					
00850		1	items	Armored carbon ring		
	Усилен графитен пръстен					

Информацията е заличена съгл. чл. 2 и чл.4 от ЗЗЛД, във връзка с чл. 226 от ЗОП.

Информацията е заличена съгл. чл. 2 и чл.4 от ЗЗЛД, във връзка с чл. 226 от ЗОП.

item	material	quantity	unit	name	price per unit	net value EUR
00860		1	items	Armored carbon ring	Информацията е заличена съгласно чл. 42, ал. 5 от ЗОП	
	Усилен графитен пръстен					
00870		1	items	Carbon ring /Графитен пръстен		
00880		1	items	Sealing ring /Уплътнителен пръстен		
00890		1	items	Screw HS /Винт HS		
00900		1	items	Nut NF /Гайка тип AFO		
00910		1	items	Packing /Опаковка		
	U S6 32x45x10					
00920		1	items	Guide belt /Направляващ колан		
00930		1	items	Scraper ring /Носещ пръстен		
00940		1	items	Screw ISO 4762 /Винт ISO 4762		
00950		1	items	Compression spring /Компресиращ пръжин		
00960		1	items	O-ring /O-пръстен		
00970		1	items	Stud bolt /Стопорен болт		
00980		1	items	Nut ISO 4032 /Гайка ISO 4032		
00990		1	items	O-ring /O-пръстен		
01000		1	items	Screw ISO 4762 /Винт ISO 4762		
01010		1	items	Gasket /Уплътнение		
01020		1	items	Gasket /Уплътнение		

Информацията е заличена съгл. чл. 2 и чл.4 от ЗЗЛД, във връзка с чл. 226 от ЗОП.

Информацията е заличена съгл. чл. 2 и чл.4 от ЗЗЛД, във връзка с чл. 226 от ЗОП.

item	material	quantity	unit	name	price per unit	net value EUR
01030		1	items	Stud bolt /Стопорен болт	Информацията е заличена съгласно чл. 42, ал. 5 от ЗОП	
01040		1	items	Nut ISO 4032 /Гайка ISO 4032		
01050		1	items	Valve spindle/cone /Клапан шпиндел		
	DN 200 V3 - 95/96 3-83623-77837-02					
01060		1	items	Valve cage /Клапанна кутия		
	DN 200 V3 - 95/96 2-0001-0000-75					
01070		1	items	Compression spring /Компресионна пружина		
01080		1	items	Screw iso 4017 /Винт ISO 4017		
01090		1	items	Gasket / Уплътнение		
01100		1	items	Pilot valve HP: Schneider HVM		
	Пилотен клапан HP					
01110		1	items	Valve with pilot valve		
	Клапан с пилотен клапан					
01120		1	items	Sleeve Уплътнители		
01130		1	items	Bolt ISO 4762 /Болт ISO 4762		
01140		1	items	Gasket /Уплътнение		
01150		1	items	Gasket /Уплътнение		
01160		1	items	Compression spring /Компресионна пружина		
01170		1	items	Screw HS /Винт HS		
01180		1	items	Washer D /Washer D		
01190		1	items	Nut TF /Гайка тип FT		

Информацията е заличена съгл. чл. 2 и чл.4 от ЗЗЛД, във връзка с чл. 226 от ЗОП.

Информацията е заличена съгл. чл. 2 и чл.4 от ЗЗЛД, във връзка с чл. 226 от ЗОП.

item	material	quantity	unit	name	price per unit	net value EUR
01200		1	items	Ridged sealing ring		
	Профилен уплътнителен пръстен					
01210		1	items	Screw bolt L /Винт тип bolt L		
01220		1	items	Nut NF /Гайка NF		
01230		1	items	Screw HS /Винт HS		
01240		1	items	Washer d /Шайба тип D		
01250		1	items	Nut TF /Гайка тип FT		
01260		1	items	Ridged sealing ring		
	Профилен уплътнителен пръстен					
01270		1	items	Oil trip device		
	Маслено изключващо устройство					
01280		1	items	Cover /Капак		
01290		1	items	O-ring /О-пръстен		
01310		1	items	Piston /бутало		
01320		1	items	Piston /бутало		
01330		1	items	Interface plate /Пластина		
01350		1	items	Screw ISO 4027 /Винт тип ISO 40		
01360		1	items	Plug /тапа		
01370		1	items	Plug /тапа		
01380		1	items	Gasket /Уплътнение		

Информацията е заличена съгласно
чл. 42, ал. 5 от ЗОП

1

Информацията е заличена съгл. чл. 2 и
чл.4 от ЗЗЛД, във връзка с чл. 226 от ЗОП.

Информацията е заличена съгл. чл. 2 и
чл.4 от ЗЗЛД, във връзка с чл. 226 от ЗОП.

item	material	quantity	unit	name	price per unit	net value EUR
01390		1	items	Plug bolt /Затварящ болт	Информацията е заличена съгласно чл. 42, ал. 5 от ЗОП	
01400		1	items	Earthing brushes /Заземяващи ч		
01410		1	items	Safety block /Блок за безопасно		
01420		1	items	Probes thermocouples -set		
	комплект термодатчици					
01430		1	items	L111 PT100 2x3 Fils Dia: 4.2		
01440		1	items	P105 set of 16 bolts coupling		
	Болтове за съединител - P105 set of 16 bolts coupling					
01480		1	items	P205 bolts set ART 10 without c		
	Комплект болтове P205 bolts set ART10 без сертификат					
01490		1	items	Option 1:Guide vane stage №19	Информацията е заличена съгласно чл. 42, ал. 5 от ЗОП	
	(All stator blade stage including blades, retaining rings, fixed bolts and цяло статорно стъпало включително лопатки , носачи, фиксиращ					
01500		1	items	Option 2:Complect last stage №		
	(All rotor blade stage including blades and all needed auxiliary material стъпало №19 (цяло роторно стъпало включително лопатки и вси					
01510		1	items	not foreseen spare parts		
	непредвидени резервни части					

On this day, 15.08.18, this contract was concluded by and between:
Днес, 15.08.18, се сключи настоящият договор между:

EVN Bulgaria Toplofikatsia EAD, with domicile and registered office Plovdiv; 37, Hristo G.Danov str., registered in the Commercial Register of the Companies Registration Agency under UIC 115016602, VAT ID: BG115016602 represented by any two of members of Board of Directors hereinafter referred to as Contracting Authority

ЕВН България Топлофикация ЕАД, със седалище и адрес на управление Пловдив, ул. Христо Г.Данов №37, вписан в търговския регистър на Агенцията по вписванията ЕИК 115016602, ИН по ДДС: BG 115016602, представлявано от всеки двама от членовете на Съвета на директорите по-нататък ВЪЗЛОЖИТЕЛ

And/и

TPS TurbinePlusService GmbH with address D-91126 Schwabach , Germany, Hirtenweg 11, with registration number HRB 31424, VAT number: DE298134050, represented by

Информацията е заличена съгл. чл. 2 и чл.4 от ЗЗЛД, във връзка с чл. 226 от ЗОП.

Информацията е заличена съгл. чл. 2 и чл.4 от ЗЗЛД, във връзка с чл. 226 от ЗОП.

the CONTRACTOR.

TPS TurbinePlusService GmbH със седалище и адрес на управление D-91126 Schwabach, Germany, Hirtenweg 11,
Информацията е заличена съгл. чл. 2 и
чл.4 от ЗЗЛД, във връзка с чл. 226 от ЗОП.

I. SUBJECT

Art. 1(1). The CONTRACTING AUTHORITY hereby assigns, and the Contractor undertakes to perform a delivery of spare parts for main overhaul of the SST 300 turbine, under the terms of this contract.

I. ПРЕДМЕТ

Чл.1(1). Възложителят възлага, а Изпълнителят приема да извърши доставка на резервни части за извършване на основен ремонт на турбина SST-300, съгласно условията на настоящия договор.

II. VALUE

Art. 2(1). The estimated value of the contract, amounts to 255 731,45 (say: two hundred fifty-five thousand seven hundred and thirty-one and 0.45) EUR, VAT excluded, which equals to 500 167,24 (say five hundred thousand one hundred and sixty-seven, and 0.24) BGN, VAT excluded.

(2) The value of the contract under para. 1 shall be final and shall not be subject to change, except in the circumstances referred to in art. 116, para. 1, item 1 of the PPA.

(3) The estimated value of the contract shall be non-binding for the parties and the CONTRACTING AUTHORITY is entitled, depending on its needs and the available financial resources, not to assign the delivery for the entire value under para. 1.

II. СТОЙНОСТ

Чл.2(1). Прогнозната стойност на договора, възлиза на 255 731,45 (словом: двеста петдесет и пет хиляди седемстотин тридесет и един и 0,45) евро, без ДДС, съответстващи на 500 167,24 (словом: петстотин хиляди сто и шестдесет и седем и 0,24) лева, без ДДС.

(2) Стойността на договора по ал.1 е окончателна и не подлежи на промяна, освен при обстоятелствата по чл. 116, ал. 1, т. 1 от ЗОП.

(3) Прогнозната стойност на договора е необвързваща за страните, като Възложителят има право в зависимост от нуждите си и финансовия ресурс, с който разполага, да не възлага изпълнение на доставката за цялата стойност по ал.1.

III. PRICE CONDITIONS

Art. 3(1). All unit prices are specified in the Minutes of the negotiations conducted between the parties and include all transport and business travel expenses, accommodation expenses, daily allowances and other costs of the Contractor in connection with the performance of the contract.

(2). All prices are final, fixed for the validity period of the contract, excluding VAT and in accordance with positions from 00010 to 01500, referred to above.

(3). For each case of necessity of spare parts, not specified in the price offer, respectively in this contract, they will be ordered using poss. 01510, as their unit prices will be defined as after clarification of the corresponding component, the Contractor will send an offer to the Contracting authority with specified price and delivery date, which in case accepted by the Contracting authority, and confirmed by a separate order, will be an integral part of the contract

(4). All prices are based on DDP Incoterms 2010, address specified by the CONTRACTING AUTHORITY for delivery of the goods - packed, insured, duty paid, including all fees and unloading cost.

III. ЦЕНОВИ УСЛОВИЯ

Чл.3(1). Всички единични цени са посочени в протокола от договарянето, проведено между страните и включват всички транспортно-командировъчни разходи, разходи за нощувки, дневни и други разходи на Изпълнителя във връзка с изпълнението на договора.

(2). Всички цени са окончателни, фиксирани за срока на договора, без ДДС и съгласно позиции от 00010 до 01500, посочени по-горе.

(3). За всеки случай на необходимост от резервни части, които не са посочени в ценовото предложение, Респективно в този договор, те ще се заявяват съгласно поз. 01510, като техните единични цени ще се определят като след изсяняване на съответния компонент, Изпълнителят ще изпрати оферта до Възложителя с конкретни цена и дата на доставка, която в случай, че бъде приета от Възложителя и потвърдена с отделна поръчка за доставка, ще бъде неразделна част от договора.

(4). Всички цени са по условията DDP Incoterms 2010, адрес указан от Възложителя за доставка на стоките опаковани, застраховани, обмитени, включително всички такси и стойност на разтоварването им.

IV. PLACE OF PERFORMANCE

Информацията е заличена съгл. чл. 2 и
чл.4 от ЗЗЛД, във връзка с чл. 226 от ЗОП.

Информацията е заличена съгл. чл. 2 и
чл.4 от ЗЗЛД, във връзка с чл. 226 от ЗОП.

Art. 4(1). The place of performance of the contract (place of delivery) shall be the territory of EVN Bulgaria Toplofikatsia EAD - combined cycle heating plant with address Bulgaria, Plovdiv 4003, 236 Vasil Levski Blvd.

(2). The delivery of the goods shall be accompanied at least by the following documents: quality certificate, warranty certificate.

(3). Negotiated possibility of storing certain spare parts in a consignment stock on site of the Contracting authority

IV. МЯСТО НА ИЗПЪЛНЕНИЕ

Чл.4(1). Мястото на изпълнение на договора е територията на ЕВН България Топлофикация ЕАД – когенерационна централа с адрес: България, гр. Пловдив, 4003, бул. Васил Левски № 236.

(2). Доставка на стоката се придружава минимално от следните документи: сертификат за качество, гаранционна карта.

(3). Договорена е възможността за съхраняване на определени резервни части на консигнация на място при Възложителя

V. TERMS OF CONTRACT/DELIVERIES

Art. 5(1). The validity period of the contract is till 31.07.2019 or until the exhaustion of the value under art. 2.(1) as relevant shall be considered the event which occurs earlier in time.

(2). The delivery deadline of the spare parts under pos. from 00010 to 01480 is up to 16 weeks after purchase order.

(3). Agreed one-sided options by the CONTRACTING AUTHORITY for delivery of additional equipment acc.to pos. 01490 and pos. 01500. Delivery time of the one-sided options by the CONTRACTING AUTHORITY for delivery of additional equipment acc. pos. 01490 and pos. 01500 – 12 months after letter for activation of the option – an order. The options may be activated within the validity period of the contract, respectively not later than 31.07.2019.

The spare parts described in the above-mentioned items, will be ordered necessarily at the same time, with delivery time of 12 months, at preserved price conditions and values, according to the following time sequence:

Step 1 - Delivery of pre-machined parts

Guide blades approx. 70 cylindrical pieces pre-machined profile

Guide blades Ring (1pc) pre-machined, ready for Electrical wire cutting (EWC) the profiles in the ring

Rotor blades approx. 70 cylindrical pieces pre-machined with profile only / final machining later in step 2

Step 2 - Works in Workshop after opening the turbine

Electrical wire cutting (EWC) the profiles in the guide blade ring, rivetting and fixation of the shroud

Rotor blades final machining the shape and root and slot and assembly in the rotor

(4). If the CONTRACTOR does not execute the delivery within the specified in para 2. and/or para 3. deadlines and the delay continues 30 (thirty) or more calendar days, the CONTRACTING AUTHORITY shall have the right to refuse the delivery. In this event the CONTRACTING AUTHORITY (i) shall not be held responsible for any costs and/or injuries suffered by the CONTRACTOR in connection with the refusal; (ii) shall not owe remuneration to the CONTRACTOR for the refused delivery; (iii) shall have the right to use partially or totally the performance guarantee described in section VIII of this contract due to a failure to comply with of the contract. The delivery shall be cancelled by a written notification by the CONTRACTING AUTHORITY, sent to the contact persons of the CONTRACTOR.

V. СРОКОВЕ

Чл.5(1). Срокът на действие на договора е до 31.07.2019, или до изчерпване на стойността, съгласно чл. 2.(1)., като меродавно е събитието, което настъпи по-рано във времето.

(2). Срокът за доставка на резервните части описани в позиция от 00010 до 01480, включително, е до 16 седмици след заявка

(3). Договорени едностранни опции от страна на Възложителя, за доставка на допълнително оборудване, съгл. поз. 01490 и поз. 01500. Време за доставка на едностранните опции от страна на Възложителя за доставка на допълнително оборудване, съгласно поз. 01490 и поз. 01500 - 12 месеца след писмото за активиране на опцията - заявка. Опциите могат да бъдат активирани в рамките на срока на действие на договора, съответно не по-късно от 31.07.2019.

Резервните части, описани в гореспоменатите позиции, ще бъдат поръчани задължително едновременно, с време на доставка 12 месеца при запазени ценови условия и стойности, съгласно следната времева последователност:

Етап 1 – Доставка на заготовки

Guide blades approx. 70 cylindrical pieces pre-machined profile

Guide blades Ring (1pc) pre-machined, ready for Electrical wire cutting (EWC) the profiles in the ring

Rotor blades approx. 70 cylindrical pieces pre-machined with profile only / final machining later in step 2

Етап 2 – Допълнителни дейности върху заготовките след отваряне на турбината

Electrical wire cutting (EWC) the profiles in the guide blade ring, rivetting and fixation of the shroud

Rotor blades final machining the shape and root and slot and assembly in the rotor.

(4). В случай че Изпълнителят не изпълни доставката в определените в ал. 2. и/или ал. 3. срокове и забавата

продължава 30 (тридесет) или повече календарни дни, Възложителят има право да откаже доставката. В този случай Възложителят (i) не носи отговорност за разходи и/или вреди, претърпени от Изпълнителя във връзка с отказа; (ii) не дължи възнаграждение на Изпълнителя за отказаната доставка; (iii) е в правото си да усвои частично или изцяло гаранцията за изпълнение, описана в раздел VIII от настоящия договор, на основание неизпълнение на договора. Отказът на доставката се прави с писмено уведомление от Възложителя, изпратено до лицата за контакт на Изпълнителя.

VI. PAYMENT

Art.6 (1). The payments between the parties are made through bank transfer, in EUR, within 30 (thirty) calendar days after a final invoice, a way bill (transport documents accompanying delivery), acceptance and delivery protocol for the actual delivery, and the documents under the conditions of Art. 4. (2). All bank charges are to be split symmetrically between the parties.

(2). The payments under this contract may not exceed the value of the contract as defined in art. 2.(1) in this contract.

(3) When an invoice is issued the following shall be indicated (i) UIC number and VAT ID No. of the Contracting Authority and the Contractor; (ii) the applicable VAT rate and the amount of VAT, in the case of reverse charge or zero VAT rate, the applicable legislation is specified and (iii) number of the Delivery order

Информацията е заличена съгл. чл. 2 и чл.4 от ЗЗЛД, във връзка с чл. 226 от ЗОП.

VI. ПЛАЩАНЕ

Чл.6(1). Плащанията между страните се извършват по банков път, в евро, в срок до 30 (тридесет) календарни дни след окончателна фактура, товарителница (придружаващи доставката транспортни документи), приемо-предавателен протокол за действително извършена доставка и документите по условията на чл. 4.(2).

Всички банкови такси се разделят симетрично между страните.

(2). Плащанията по настоящия договор не могат да надхвърлят стойността на договора, определена в Чл. 2.(1). от настоящия договор.

(3). При издаване на фактура се посочват (i) ЕИК номерът и идентификационният номер по ДДС на Възложителя и на Изпълнителя; (ii) приложимата ставка на ДДС и сумата на ДДС, в случай на самоначисляване или нулева ставка на ДДС, се посочва приложимото законодателство и (iii) номер на Заявката за доставка.

Информацията е заличена съгл. чл. 2 и чл.4 от ЗЗЛД, във връзка с чл. 226 от ЗОП.

или

VII. WARRANTY PERIOD

Art. 7(1). The warranty period of the spare parts is 24 months after commissioning of the equipment and it's putting into exploitation, but not later than 30 months after the date of delivery.

VII. ГАРАНЦИОНЕН СРОК

Чл.7(1). Гаранционният срок на резервните части е 24 месеца след влягането им в съоръжението и пускането му в експлоатация, но не по-късно от 30 месеца след датата на доставката

VIII. GUARANTEES

Art. 8(1). Performance bond (which can be implemented through a bank guarantee, or deposit payment on bank account of the Contracting authority, or performance insurance) in the value of 3% of the contract, which must be submitted not later than the moment of signing of the contract. In case that the performance bond is submitted in form of a bank guarantee or insurance, its validity should be not shorter than the duration of the contract + 30 days, i.e. 31.08.2019. The Contractor has the right to claim back the proportional part of the Performance bond/deposit payment, after each successful delivery

VIII. ГАРАНЦИИ

Чл.8(1). Гаранцията за изпълнение (която може да бъде предоставена чрез банкова гаранция или депозит по банкова сметка на Възложителя или застраховка за изпълнение) в размер на 3% от договора, и трябва да бъде предоставена не по-късно от момента на подписване на договора. В случай, че гаранцията за изпълнение е представена под формата на банкова гаранция или застраховка, нейната валидност не трябва да бъде по-кратка от продължителността на договора + 30 дни, т.е. 31.08.2019. Изпълнителят има право да изиска обратно пропорционалната част от гаранцията за изпълнение / депозита след всяка успешна доставка

IX. DEFAULT AND PENALTIES

Art. 9(1). For any failure to comply the delivery deadlines, the Contractor shall owe a penalty of delay of 0.1% of the value of the purchase order for each calendar day of the delay, but not more than 5% of the value of the purchase order, excluding

Информацията е заличена съгл. чл. 2 и чл.4 от ЗЗЛД, във връзка с чл. 226 от ЗОП.

Информацията е заличена съгл. чл. 2 и чл.4 от ЗЗЛД, във връзка с чл. 226 от ЗОП.

VAT.

IX. НЕИЗПЪЛНЕНИЕ И НЕУСТОЙКИ

Чл.9(1). При всяко неспазване на определените срокове за изпълнение на доставката, Изпълнителят дължи неустойка за забава в размер на 0,1 % от стойността на заявката за доставка за всеки календарен ден от забавата, но не повече от 5 % от стойността на заявката за доставка, без включен ДДС.

X. TECHNICAL REQUIREMENTS

Art. 10(1). The applicable technical requirements to the delivery are specified in the document Technical specification of procedure for negotiation without a prior Invitation to participate No. 326-TP-18-TN-D-3, with subject: Delivery of spare parts for main overhaul of the SST 300 turbine, representing an integral part of this contract.

(2). In the cases of execution of activities for which is required the Contractor to hold appropriate licenses, certificates, authorisations and the similar, such Contractor shall be obliged to maintain their validity for the validity period of the contract.

X. ТЕХНИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ

Чл.10(1). Приложимите технически изисквания към доставката са посочени в документа Техническа спецификация към процедура на договаряне без предварителна покана за участие № 326-TP-18-TN-D-3, с предмет: Доставка на резервни части за основен ремонт на турбина SST 300, представляващ неразделна част от настоящия договор.

(2). В случаите на изпълнение на дейности, за които се изисква Изпълнителя да притежава съответни лицензи, удостоверения, разрешителни и т.н., то той се задължава да поддържа валидността им за срока на действие на договора.

XI. MISCELLANEOUS

Art. 11(1). Correspondence address and contact persons of the CONTRACTING AUTHORITY: postal code 4023 Plovdiv 37
Информацията е заличена съгл. чл. 2 и чл.4 от ЗЗЛД, във връзка с чл. 226 от ЗОП.

(3). In the event of changing the data referred to above, the CONTRACTOR shall be obliged to inform in a timely manner the CONTRACTING AUTHORITY in writing. In the event that the CONTRACTING AUTHORITY is not informed of the resultant change, each message sent to the CONTRACTOR at the address above shall be considered to be duly sent.

(4) The contract cannot be amended and supplemented, except under the provisions of art. 116 of the PPA.

(5). The Contractor shall provide a performance bond in the form of a bank guarantee / deposit payment / insurance with a date of issue 06.08.18 and an issuer "Commerzbank".

(6). This contract was signed in two identical copies, one for each of the parties.

XI. РАЗНИ

Чл.11(1). Адрес за кореспонденция и лица за контакт на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ: п.к: 4023 гр. Пловдив, ул.Христо Г.Панов №
Информацията е заличена съгл. чл. 2 и чл.4 от ЗЗЛД, във връзка с чл. 226 от ЗОП.

(3). При промяна на данните, посочени по-горе, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава своевременно да информира ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ в писмена форма. В случай че Възложителят не бъде уведомен за настъпилата промяна, всяко съобщение, изпратено до ИЗПЪЛНИТЕЛЯ на посочения по-горе адрес, се счита за надлежно изпратено.

(4) Договорът не може да бъде изменян и допълван, освен по реда на чл. 116 от ЗОП.

(5). Изпълнителят предоставя гаранция за изпълнение под формата на банкова гаранция / парична сума / застраховка с дата на издаване 06.08.18 и издател "Commerzbank".

(6). Настоящият договор се сключи в два еднообразни екземпляра, по един за всяка от страните.

XII. COMPLIANCE WITH THE PROVISIONS ON EXPORT CONTROL

Art. 12(1). Upon delivery of the goods supplied by the Contractor (hardware and/or software and/or technology and related documentation, regardless of the delivery manner) or of the services performed by the Contractor or other works and services (including technical assistance of any kind) for third parties, the consignee should comply with the applicable provisions of the national and international law on control over export and re-export. In any case, upon delivery of such goods, services,

Информацията е заличена съгл. чл. 2 и
чл.4 от ЗЗЛД, във връзка с чл. 226 от ЗОП.

Информацията е заличена съгл. чл. 2 и
чл.4 от ЗЗЛД, във връзка с чл. 226 от ЗОП.

and other works and services to third parties he should comply with the provisions for (re-) export control of the Federal Republic of Germany, the European Union and the United States.

(2). Before delivery of the good supplied by the Contractor, respectively of the services and other works and services performed by the Contractor for third parties, the consignee should verify and ensure by appropriate measures that

1. by such delivery to third parties by mediation in contracts for such goods, services and other works and services or by providing other economic resources in connection with such goods, services and other works and services does not violate an embargo on the part of the European Union, the United States of America and/or the United Nations, taking into account any restrictions on domestic transactions and other bans to circumvent the law;

2. such goods, services and other works and services are not intended to be prohibited or subject to authorization related to weapons, nuclear or weapons-related technical uses, unless the necessary permits are available;

3. the regulations of all relevant lists of sanctions of the European Union and the United States of America on trade with the listed companies, persons or organizations are respected.

(3). To the extent necessary for carrying out checks on the export control by the authorities or by the Contractor, the consignee shall provide the Contractor, upon the relevant request, immediately all information for the final consignee, the final location and the purpose of the goods delivered by the Contractor or the other works and services provided by the Contractor and the relevant restrictions on the export control.

(4). The consignee shall release fully the Contractor from all claims against the Contractor by the authorities or other third parties for non-compliance with the above export control obligations and shall undertake to compensate the Contractor for all damages and costs incurred in connection with this.

A clause containing arrangements:

(5). The performance of the contract by the Contractor shall be subject to the condition that there are no obstacles against the performance arising from national or international rules of the international trade law and embargo and/or other sanctions.

XII. СПАЗВАНЕ НА РАЗПОРЕДБИТЕ ЗА КОНТРОЛ ВЪРХУ ЕКСПОРТА

Чл. 12(1). При предаване на доставените от Изпълнителя стоки (хардуер и/ или софтуер и/ или технология както и свързаната с нея документация, независимо от начина на предоставяне) или на извършените от Изпълнителя услуги или други работи и услуги (включително техническа помощ от всякакъв вид) на трети страни, получателят трябва да спазва приложимите разпоредби на националното и международното право за контрол върху експорта и реекспорта. Във всеки случай при предаване на такива стоки, услуги и други работи и услуги на трети страни той трябва да съблюдава разпоредбите за контрол върху (ре-) експорта на Федерална Република Германия, Европейския съюз и Съединените Американски Щати.

(2). Преди предаване на доставените от Изпълнителя стоки респ. на извършените от Изпълнителя услуги и други работи и услуги на трети страни, получателят следва да провери и гарантира чрез подходящи мерки, че:

1. чрез такова предаване на трети страни, чрез посредничество в договори за такива стоки, услуги и други работи и услуги или чрез предоставяне на други икономически ресурси във връзка с тези стоки, услуги и други работи и услуги не нарушава ембарго от страна на Европейския съюз, Съединените Американски Щати и/ или Обединените нации, като се вземат предвид всички ограничения върху вътрешните сделки и други забрани за заобикаляне на закона;

2. тези стоки, услуги и други работи и услуги не са предназначени за забранено или подлежащо на разрешение, свързано с въоръжение, ядрено или оръжейно-техническо използване, освен ако са налице необходимите разрешителни;

3. се спазват регламентите на всички съответни списъци със санкции на Европейския съюз и на Съединените американски щати относно търговските сделки с посочените в тях фирми, лица или организации.

(3). Доколкото е необходимо за извършването на проверки на контрола върху експорта от властите или от Изпълнителя, получателят предоставя на Изпълнителя след съответното изискване незабавно цялата информация за крайния получател, крайното местонахождение и предназначението на доставените от Изпълнителя стоки или предоставените от Изпълнителя други работи и услуги, както и валидните в това отношение ограничения на контрола върху експорта.

(4). Получателят освобождава напълно Изпълнителя от всички претенции, предявени срещу Изпълнителя от властите или други трети страни поради неспазване на горните задължения за контрол върху експорта, и се задължава да компенсира всички щети и разноски, възникнали за Изпълнителя в тази връзка.

(5). Изпълнението на договора от страна на Изпълнителя е подчинено на условието, че срещу изпълнението не стоят пречки, произтичащи от национални или международни правила на външнотърговското право, както и ембарго и/ или други санкции.

XIII. APPENDICES

Art. 13(1). All attachment referred to below shall be included in this contract by default and form an integral part thereof.

Информацията е заличена съгл. чл. 2 и чл.4 от ЗЗЛД, във връзка с чл. 226 от ЗОП.

Информацията е заличена съгл. чл. 2 и чл.4 от ЗЗЛД, във връзка с чл. 226 от ЗОП.

(2). The Parties hereby agree on the following priority of documents which have binding force in their relations under this contract and in case of a conflict between the provisions of the individual documents shall apply the provision of the document from the upper line:

1. This contract
2. Technical specifications to procedure for negotiation without a prior Invitation to participate No. 326-TP-18-TN-D-3, with subject: Delivery of spare parts for main overhaul of the SST 300 turbine
3. Contractor's Technical and Price Proposal
4. General contract terms
5. General Purchasing Terms and Conditions of EVN Group Companies - January 2011;
6. Social Responsibility clause of EVN Group Companies - January 2011

XIII. ПРИЛОЖЕНИЯ

Чл.13(1). Всички приложения, посочени по-долу се включват в този договор по подразбиране и представляват неделима част от него.

(2). Страните се споразумяват за следния приоритет на документи, които имат обвързваща сила в отношенията им по настоящия договор, като при противоречие между разпоредби на отделните документи се прилага разпоредбата на документа от по-горен ред:

1. Настоящият договор
2. Техническа спецификация към процедура на договаряне без предварителна покана за участие № 326-TP-18-TN-D-3, с предмет: Доставка на резервни части за основен ремонт на турбина SST 300
3. Техническо и ценово предложение на Изпълнителя.
4. Общи договорни условия
5. Общи условия на закупуване на дружествата от групата EVN - Януари 2011;
6. Клауза за социална отговорност на дружествата от групата EVN - Януари 2011

CONTRACTING AUTHORITY/ВЪЗЛОЖИТЕЛ:

Информацията е заличена съгл. чл. 2 и чл.4 от ЗЗЛД, във връзка с чл. 226 от ЗОП.

Информацията е заличена съгл. чл. 2 и чл.4 от ЗЗЛД, във връзка с чл. 226 от ЗОП.

CONTRACTOR/ИЗПЪЛНИТЕЛ:

Информацията е заличена съгл. чл. 2 и чл.4 от ЗЗЛД, във връзка с чл. 226 от ЗОП.

TPS TurbinePlusService GmbH

Dipl.-Ing. Peter Kerber
Hirtenweg 11
D-91126 Schwabach / Germany
www.turbineplusservice.com

Информацията е заличена съгл. чл. 2 и чл.4 от ЗЗЛД, във връзка с чл. 226 от ЗОП.

claims asserted by the contractor.

13. The contractor undertakes to maintain the confidentiality of all the information and documents provided (samples, drawings, sketches, electronic data, calculations and the like) that it learns of during its business relationship, to properly protect these items, to use them exclusively to implement the contract and not to grant third parties access to them unless such documents and information were already in the public domain or freely available. The original version of documents provided by the client shall be returned to the client upon acceptance of the deliveries/services and no copies thereof shall be retained by the contractor. The contractor may only publish project-related data or name the client as one of its clients with the written consent of the client. If the foregoing duties are violated, the contractor shall pay the client a contractual penalty amounting to EUR 25,000 for each instance of violation irrespective of blame and without prejudice to any other claims asserted by the client.
14. The contractor shall ensure that the deliveries/services comply with state-of-the-art technology. The contractor is liable for any resulting damage, in particular following loss of the availability, confidentiality or integrity of the client's IT systems and/or data.
15. The contractor is liable for ensuring that its deliveries/services do not violate third party industrial property rights. The contractor shall hold the client free and harmless from any claims asserted in this respect.
16. The contractor grants its explicit consent as set out in the Data Protection Law for data related to this transaction to be passed on to third parties if required (e.g. planning companies, co-owners of installations, insurance companies), however not to competitors. The contractor shall ensure that both its own employees and service providers adhere to provisions relating to this subject matter in these general purchase conditions and to legal provisions, in particular the Data Protection Law and sections 48a et seq. Stock Exchange Act. Their attention shall be drawn to the fact that a violation of the duty of care and the duty of confidentiality may result in claims for compensation and lead to criminal prosecution.
17. Provided this is permitted under the provisions of sections 25a, 25b of the Insolvency Code, the client is entitled to immediately withdraw from the contract in case of insolvency, excessive indebtedness or a tangible deterioration in the contractor's financial situation or if an application to initiate insolvency proceedings in respect of the contractor's assets is rejected because of a lack of assets to cover the costs of the proceedings. If the client withdraws from the contract, it will only be liable to pay for the work or services already rendered by the contractor, provided they are usable by the client for the agreed purpose of the contract. Under no circumstances will it be liable to pay more than this proportionate sum.
18. The client is entitled to assign the contract with all its rights and duties to a company in the EVN Group and to make it binding upon said company. The contractor may not assign the contract or parts thereof to third parties and/or engage subcontractors without the prior, written consent of the client.
19. The exclusive place of jurisdiction for both contracting parties is the court with jurisdiction in Vienna Innere Stadt. However, the client is also entitled to take legal action against the contractor at the latter's general place of jurisdiction. Austrian substantive law shall apply to the exclusion of UNCITRAL trade law and the provisions on the choice of applicable law under private international law. The contract language is German.
20. *If any single provision in these general purchase conditions is or becomes completely or partially invalid or unenforceable then this will not affect the validity of the remaining provisions. The parties agree to replace the invalid or unenforceable provision with a provision that comes closest to achieving what the parties originally intended when they drafted the invalid or unenforceable provision in accordance with the sense and purpose of the agreement.*

(edition October 2010)



EVN Group Integrity Clause

The contractor has taken cognizance of the following integrity clauses, to which the EVN Group is also committed, and shall take them into consideration when rendering its deliveries/services. The client is entitled to revise the content of these duties at any time. In case of violation, the client is entitled to request negotiations in order to re-establish the contractual conditions. If the contractor fails to comply with this request within one month or does not desist from or correct the ascertained breach of contract amicably or within a reasonable period of grace, the client is entitled to terminate the contract with immediate effect. If the contractor refuses or prevents such revisions from being carried out, the client is likewise entitled to terminate the contract with immediate effect. Furthermore, the contractor undertakes to make the following principles and policies binding upon its upstream suppliers and subcontractors.

1. Recognition of human rights. Our contractors and subcontractors are expected to recognize and uphold the United Nations Declaration on Human Rights and to ensure that they are not involved in violations of human rights.
2. No child labour or forced labour. During the manufacture of their products and provision of their services, our contractors and subcontractors undertake not to use or tolerate the use of child labour or forced labour or other involuntary labour as set out in the Conventions of the International Labour Organization (ILO).
3. No discrimination or harassment in the workplace. Each employee shall be treated with respect and dignity. No employee shall be physically, mentally, sexually or verbally harassed, abused or discriminated because of his or her sex, race, religion, age, origins, handicap, sexual orientation or political or ideological views.
4. Safety and health in the workplace. Our contractors and their subcontractors must ensure that safety and health are guaranteed for their employees in the workplace while observing any applicable laws and regulations. Free access to drinking water, sanitary facilities, appropriate fire prevention equipment, lighting, ventilation and - if necessary - suitable personal protective equipment must be provided. Employees shall be trained in the correct use of protective equipment and in general safety rules.
5. Labour and social security laws. Our contractors and their subcontractors undertake to abide by the labour and social security laws that apply in each country when implementing contracts.
6. Transparency as regards working hours and remuneration. Working hours shall be in line with applicable laws. The persons employed by our contractors and subcontractors shall receive employment contracts in which working hours and remuneration have been laid down.
7. Protection of the environment. We expect our contractors and their subcontractors to observe all applicable laws and regulations on the protection of the environment when carrying out their entrepreneurial activities and to pay proper attention to economic, ecological and social aspects when rendering their services/deliveries and thus not lose sight of the importance of sustainable development.
8. Reduction in the use of resources, waste and emissions. The continuous improvement in the efficiency of how resources are used is an important part of management and running a business. Our contractors and their subcontractors shall minimize waste of any sort and discharges and emissions into the air, water and ground.
9. High ethical standards. We expect our contractors and their subcontractors to attach a high degree of importance to business ethics, to abide by prevailing national laws (in particular labour, competition, anti-trust and consumer laws) and to refrain from engaging or participating in corruption, bribery, deceit or blackmail.
10. Transparent business relationships. Our contractors and their subcontractors shall abstain from offering, requesting, granting or accepting any gifts, payments or other comparable advantages or gratuities that might induce someone to violate his or her duties.
11. Right of assembly and strike. The persons employed by our contractors and their subcontractors should be granted the right to participate in assemblies and strikes in accordance with the laws of the country where they work without having to fear any possible consequences.

(Issued in October 2010)

General Purchase Conditions of the EVN Group

The following General Purchase Conditions shall apply unless otherwise stipulated in the order. Any terms and conditions of the contractor that have not been expressly acknowledged by the client will not be binding, even if the client has not expressly contradicted them.

1. Orders as well as modifications and amendments to the contract must be drafted in writing in order to be valid. Oral agreements will only be legally binding if they have been confirmed by the client in writing.
2. If the contractor has submitted an estimation of costs, its compliance shall be guaranteed unless the opposite is expressly stipulated in the estimation of costs.
3. The prices indicated in the order are fixed prices. Deliveries shall be free to the place of performance, packed, insured and unloaded. Any risks will only be transferred to the client once the delivery/services have been accepted as set out in the contract. The place of fulfilment is the delivery address indicated in the order.
4. Acceptance of a delivery/service will only be valid with the written confirmation of the client.
5. The contractor shall ensure that its personnel and the subcontractors engaged by it comply with the legal regulations pertaining to the protection of the life and health of employees and the environment. Workers may only enter those areas designated by the client. They must comply with the instructions issued by the client's construction or assembly supervisors. The contractor expressly undertakes to comply with its legal monitoring duties with regard to any foreign nationals employed by it or by its subcontractors as defined in the Law on the Employment of Foreign Nationals, Federal Law Gazette of the Republic of Austria 1, No. 218/1975 in its current, valid version. The contractor shall comply with these monitoring duties before work commences by presenting all the corresponding documents (residence permits, work permits etc.) to the client without being prompted and shall hold the client and its bodies and employees free and harmless from any damage and/or liability resulting from a violation of these duties.
6. The contractor has a comprehensive duty to coordinate and collaborate with all those working at the construction site as set out in section 8 of the Employee Protection Act. Irrespective of the provisions of the Employee Protection Act, the contractor is also obliged to support EVN in its role as client and any persons in charge (coordinators, project managers) when fulfilling their duties in accordance with the Construction Coordination Act as best it can. In particular, it guarantees that the general principles of risk prevention set out in section 7 of the Employee Protection Act will be implemented and the safety and health protection plan will be adhered to. If the Construction Coordination Act is not applicable to the project in question, then the provisions of the Employee Protection Act shall apply in any case. The contractor shall hold the client and its bodies and employees free and harmless from any damage resulting from a violation of these duties.
7. The contractor guarantees that the delivery/service as stipulated in the contract shall be rendered free of defects. Statutory warranty provisions shall apply unless otherwise stipulated in the order. The warranty also covers any defects that arise during the agreed warranty period. The contractor is obliged to prove contractual fulfilment of the contract free from defects. When a defect is repaired, dismantling and reassembling costs as well as any additional costs arising shall be borne by the contractor.
8. The contractor is liable for all damage caused by actions or omissions on the part of the contractor, its personnel, its subcontractors or the contractor's other assistants related to or arising from the delivery or service and for damage caused by the materials or components utilized by the contractor. The contractor is also liable for any materials, building elements or other objects handed over by the client or other companies for assembly or safekeeping. In all cases, the contractor must prove that it or its personnel, subcontractors or the contractor's other assistants are not to blame. This applies both in the case of slight negligence and gross negligence. Upon first request, the contractor undertakes to hold the client free and harmless from any claims asserted by an employee or third party against the client related to damage caused during implementation of the contract.
9. The contractor is obliged to take out third party liability insurance at its own expense that covers all the liability risks described in legal provisions and ensuing from the contract. This insurance must also cover the third party liability requirements of the companies and persons engaged by the contractor to implement the contract.
10. A single copy shall be issued of each invoice accompanied by the order number and sent to the invoice address indicated in the order. The invoice must comply with tax regulations; in particular, the VAT number must be indicated and the amount payable in value-added tax shown separately. Invoices that do not comply with these prerequisites cannot be used to justify delays in payment and may be rejected by us. Provided the deliveries/services have been accepted as stipulated in the contract, the period allowed for payment will be determined once the invoices and/or all the documents pertaining to the delivery/service have been received by the issuer indicated in the order. Unless otherwise stipulated, only an overall invoice is permissible in the case of partial deliveries/partial services once the contract has been fully implemented. Payments generally take place only once a week on the Wednesday following the day payment is due (payment transaction day). Payments made according to this payment run are regarded as having been made on time for any agreed discounts trade discounts etc. and will not incur any interest on arrears if the period allowed for payment is exceeded. If the client delays payment, then the interest on arrears pursuant to article 1000, paragraph 1, last clause, Austrian Civil Code shall apply. Except for intention, no further claims for damage following delays in payment may be asserted.
11. Communications concerning assignments of claims must be sent in writing, not by fax or e-mail otherwise they are invalid, to the client's central accounting department and will become valid at the end of the second working day following receipt. The contractor expressly accepts that this processing period is reasonable. If a claim is assigned, the client is entitled to charge and withhold a fee for processing and record-keeping amounting to 1% of the assigned claim.
12. Provided this is legally permissible, the contractor's retention rights as set out in the Austrian Civil Code and/or the Austrian Companies Act are expressly waived. The client is entitled to set off its own claims, as well as claims asserted by companies in the client's company group, against